

1. a-stekijp en krem zin binzoba-ŋ
2. min en mēnvrint isṭe blump gangi:tp
3. te.gewo-ardəX spmæzə ale.nəX mer mamasinəs
4. spitp = *diep spitten in het bos* is enslmvarek  
| lastəX - zwo-r | spo-rjŋ *in de hof = tuin* |
5. opta-tsXip kre.gnæzə vəršXiməlt bro.wt | rəgebrowt  
| brood van rogge- en weitemeel door elkaar heet  
klē.n en krē.nroX |
6. de ti-merman he.dēn en he.tēnsplmṭer mzenvŋer
7. de sXpər liken zēn lpp 5f
8. mde en datfəbrik isniks tē zi:en
9. kumhiir mēn kintjēn kum | kint |
10. he.j keldər ge.vons fi:ə glo-ʃəs bi:ər | fi:ə bi:ə |  
potjēn | en glas | glo-zp - glo-ʃəs en glo.sis |
11. brəj ɔns fi:ər pont kre.kp *zijn kleine pruimen,*  
*geen verkleinwoord* | morəlp |
12. zə hēn mitsēn vy.vp dre. litər vin ubezə.pp
13. hi dre.igŋ mē madēn en mēdēnknapəl
14. ikhtsēn kni əzi.n
15. vastəno.uwənt vœrt nit fə.l mē.r əvi.rt
16. ik bŋ blij dadəkni en dakni mēhə.li mē.egḡ.ən  
bm
17. ikhdət nitədo-n hō.r | ne.jə vrint dat hək nit  
ədo-n hō.ər |
18. ve hdət ədō-ən - dedō.r ankamp
19. spmēkəp - spmēkəpəlsnəs - ra.gəbəl
20. ən pet - mœts - bu-ŋ - bəno.uwt - vərve.rt - ən vē.i-  
padəstul - he.aX - kɪkfors (*mv. kɪkərs*) - vlinder en  
y.l (*y.lŋ zijn ook dagvlinders*)
21. de kie.əlma.kp də he.ələ vē.rəlt antfəXŋ
22. iksəjə kralp ge.vp (*kle.inə kralp verkleinings-*  
*witgang zelden gebruikt*)
23. əpəl.ənt lœt fə.əl ə.uwə sXē.pŋ ofhre.kp
24. he. en hi he.t əis en kno-uwəhat (ən kno.uwə  
*van paard en hond*) | et pe.rt of də hont he.t mēn  
əbe.tp
25. ge.mēn twe.j bre.jəste.np - bre.jər - də bre.tstŋ
26. datstanbe.lt ook diste.nppəp stē.tō.r nit mē.ər
27. di ke-əl lē.it net ook he.tēn lē.vēn əzēn gro.tēn  
he.ər
28. lysefer isnit mde he.məl əble.vp (*lucifers =*  
*strikzwə.vals*)
29. də sXulkinder bŋ metə mē.istər nœ(r) en nō də  
ze.jəwest
30. rkantəX ni kump er ik sXrap bŋ
31. de kunn zy.pŋ gre.aX linzo.tdrī-ŋkp | dri-ŋkp |
32. he kamit Xō.n va.rəkŋ - he hdətse.rt mdəke.əl |  
kopse.rt en hō.fpin - lifse.rt = *buikpijn* |
33. ma.kzēn stək mde. en di be.zēn
34. ne.j midī ke.gəls vort ni mē.ər əspəlt
35. hō.əj en hē.j ik hetjə atwe. ke.ər ərəpŋ
36. dipē.r is nitrip dō.r zitŋ nəX vrtə ptp m
37. zə bmvəX nœrt fəəlt (fəəlt = *de hei*) | tli:nt =  
*wei- en bouwland* |
38. he. hedame.rst fan zinbitjŋ əvəhœlpŋ (he. ook  
*van vrouw gezegd - ze. zelden gebruikt*) | dat vif |
39. hi za:let en zat no.it fē.ər brəjŋ ook sXəpp  
(mdəve.rəlt)
40. histē en hi is of zistə hēlefandə mēlək kwit
41. de ke.əl musin vrə.uw besXarmŋ
42. mde sXeldə zwemŋ isXəvo.rlək
43. he het nəgal is əngro.təbək əmda?i starəkis  
| vœ.l pr.əjtēs | əmda?i nəgal sprit mdəmo.uw het |
44. vy.li mutədō.r də hēlefan he en jy.li de ā.rəhələf
45. hēləbas bat is upbō.ərŋ en hēləp da bet əs  
upbō.ərŋ
46. 5.nzə metsələr isovet əzēn varəkŋ
47. zə dun vit fe.rstə sprŋŋ ka.n var ən vədēnsXap
48. də bo.mkwe.kər zadə bo.m entŋ
49. du e.rzət finstər istu of drX (finstər = ly.kp)  
| ra.mŋ *zijn ruiten met kozijn* | finstərbāŋk |
50. zely.jŋ (1 uur van tevoren, het luisen duurt een  
*kwartier*) | gō.jənər də karəktu | (də karəke *in*  
*Elspeet*)
51. bətspre.i - kɪkərdri:l - vərspre.iŋ en əpspre.iŋ  
(v. een bed) - y.tspre.iŋ - bəkent ma.kp en  
raXbo.rhə.it əngē.vp - y.tbre.iŋ - (də ta.vəl)  
frəpp zətp. klo.ma.kp - bərə.iŋ *van een knine*  
vəl - mēstrə.jŋ - ən sne.j sme.rŋ - | əndəbəl-  
stək is twee sneden op elkaar | botər |
52. datvif he.tər hō.r lə.tp əfsniŋ en əfknrŋ
53. zin en zēn vō.ər hedam zēs jō.r ləŋ nō.r  
sXul lə.tp gḡ.ən
54. ikhdətəmə əvəro.jt əm zolo.ət ləŋzət vō.tər  
təgḡ.ən
55. vō.lē vē.rzŋ zijə nifə.əl mdisə stre.ək
56. e.rdŋ en ste.nŋ potŋ bŋmifə.əl vē.ərt (e.rdŋ potŋ  
*bv. bloempotten - ste.nŋ potŋ bv. inmaakpotten.*  
*Deze ook kœ.lse potŋ genoemd*)
57. dəlē.msXəstəl ook lē.əsXəstəl stēt bidəno.vp  
| də vy.rstē.j of dēn he.rt | (*zeglieden er niet over*  
*eens of het lē.n - of lē.msXəstəl moet zijn*)
58. mē.rt izət nəX tē kō.ut əmtə kat-səbalŋ of  
ka:tsŋ
59. di ke.ərs grvən hēldər lɪX - izətvo.r of nit ook  
nivo.ər
60. he. en hi trəkətpē.ət ənzəstart
61. tu en mditit kwamŋ jy.li nœ(r) də ka.rms  
| grŋŋ en grŋkjy.li |
62. də doməne.j zē.i dad ənzə he.rə vōlma.ktis
63. jə zəgən mēvəl mər jəzē.iŋ nɪks tegəmə en  
tegemən
64. də zwo.ləwŋ zalŋ wəlgə.uw vē.ə trəXkumpŋ
65. gō.jə vanda.X ni kō.rŋ
66. e.tŋ zok Xrē.əX ke.jəs
67. zēn motər is kəpot - hi lē.it m dəslo.ət | de grəp  
= *de greppel* |
68. tis fanda.X va.rəməwē.st.əntistər vana.vənt mo.j
69. dajŋəjtjŋ ləp upsən blo.əstə vutŋ | po.tŋ is  
*platter* |
70. dō.ə izēnbars mdəkan
71. ikwō.u datə bo.də əmbre.f hroX
72. ikhdət se.ə amēn ha:ət of mēnhəst dēt mēn  
de.ə
73. rikan mɪgm dwareš mēnŋ en mēnsŋ əmgō.ən
74. nəsXəftit spannwət pie.rt fardə niŋə kar
75. ik hēdēn bitjŋ kō.rs vanvar ook və.ədēmīdəX  
əval en dēmīrəX əval
76. dijŋŋ vandə kō.nŋ izok sōldə.təwē.st
77. vitjə gm va.gəmə.kər tē vunn - əmbō.əX



78. diro.ʒp henlaŋe do.rns  
 79. ik Xələftər nr-ks fan | gm vo.r̄t - gmflar |  
 80. tkintj̄n vas do.t̄ var dazət kon̄n d̄ə.p̄n  
 81. zin en zən o.ḡn en zən o.r̄n lo.p̄n | lo.p̄nde  
 o.r̄n |  
 82. zən kle.inə de.rnə ook zənde.rntj̄n is midan  
 benətj̄n n̄ə en n̄er d̄ə b̄əzəḡ.ən am broməls  
 t̄ə plāk̄n  
 83. do.r̄ izəntre.j̄ y.t̄ə.ə  
 84. hizt̄ən ən b̄ək up ən hisXre.uwən | higo.j̄ən  
 ən k̄op up |  
 85. dim̄ins̄n z̄əXt̄n n̄ksa.rs a.s Xeltən gut | d̄ə rikd̄um  
 86. d̄ər m̄ont is dr̄ə.X̄ fand̄rs  
 87. di v̄əX lap krum ook div̄əX didr̄.j̄t t̄izən amv̄əX  
 do.rh̄ə.ər  
 88. ik̄o.X̄ fard̄e kle.inə jun̄n ən kle.inə trum  
 trumeltj̄n voor koekjes |  
 89. dibok is do.ətəḡ.ən d̄ərdat̄i ən k̄ors m̄eslikt̄ he.t̄  
 | hi ister m̄estikt̄ | st̄oerv̄n |  
 90. z̄ənvarj̄n vas k̄o.ət m̄ər t̄əXut  
 91. et beste vand̄əs is m̄ery.t̄əz̄ən | m̄d̄ə sX̄o.dȳ.w |  
 92. dike.al mut Xut kan̄n m̄r-k̄n b̄eter lur̄n | ənsX̄at =  
 een jachttopziener | ənstr̄.p̄ər | dija.ḡər |  
 93. z̄əkis nor m̄ən hut  
 94. k̄oetnit v̄or̄k̄am z̄ək̄n mut | alms = gelijk |  
 95. ən fr̄ise en k̄ow̄e kelder isXut fart en foert bi:ə  
 96. ik̄ m̄əs̄əseblut d̄r̄n̄k̄n amant̄əst̄a.r̄ək̄n  
 97. ik̄m̄oderst̄ et fe.vu.r̄ m̄d̄ə stal kry.j̄n  
 98. minbr̄.ər vas m̄ə.j̄  
 99. d̄ə mel̄ekbur he.t̄ən gro.ət̄ə amtrek  
 100. di ka.r̄em̄el̄ek is danen zy.ə - sty.r̄am d̄ərme.j̄  
 veram  
 101. vy.li en v̄ə z̄ə.uw̄ə dipat m̄eny.r̄ v̄olk̄ənn̄ dun  
 ook kan̄n  
 102. do.r̄ en d̄ər valtniks upam t̄əz̄.əḡn - a) his̄əky.ə -  
 b) davarek̄ izof  
 103. hi kamt̄ no.it̄ əm̄eny.t̄ə lo.ət̄ ook gin m̄eny.t̄ə  
 lo.ət̄  
 104. m̄ it̄o.lij̄e b̄m̄ barəḡn divy.ə spy.w̄n - spij̄n (əspi.j̄t)  
 = overgeven - bra.k̄n = overgeven - taf̄n = ver-  
 wijderen van speeksel  
 105. d̄ər̄əvj̄e d̄ər up t̄ə drak̄n  
 106. m̄ a.p̄eld̄o.r̄n - m̄o.r̄əm̄ hen z̄ən stak fand̄e br̄ax̄  
 əv̄o.r̄n | im̄bo.m̄ |  
 107. j̄ə mut̄ən əns̄ f̄el̄n̄j̄ c̄eskum̄n zi:ən  
 108. hi is fan l̄ə.v̄n̄ekum̄n mid̄ən hel̄ə kwa.k̄ X̄elt̄ |  
 ən kn̄p - ən pot̄əm̄əne.j̄ - ən by.l̄ - ən k̄o.us̄ ook  
 voor bewaren van geld gebruikt |  
 109. di en de.d̄ə.ər is fan b̄ək̄ənh̄o.ut̄ əma.k̄(t) | əm̄  
 b̄ək̄ - b̄ək̄n (= beukenootjes) ra.p̄n |  
 110. engetro.uwt̄ vif mut̄ k̄ənn̄ n̄ə.īj̄n  
 111. ik̄ het hir gres̄əz̄e.it̄ m̄ar̄ət̄ v̄a.s̄ X̄m̄ gut so.ət̄  
 112. di en de. br̄o.uw̄ər z̄e.it̄ dad̄ət̄ n̄oX̄ t̄ə dy.ə is am̄  
 t̄ə b̄o.uw̄n̄ (z̄e.ī = verl. tijd)  
 113. ba.k̄n - ik̄ ba.k̄ - ji ba.ʔn̄ - hi ba.ʔ - bakhi -  
 vi - vyli ba.ʔn̄ - ik̄ bak̄ən - ji bak̄ən - hi bak̄n -  
 vi ba.ʔn̄ en vyli ba.ʔn̄ - vy.li han̄əba.ʔn̄  
 114. bij̄n - ik̄ bij - ji bij̄ən - hi bit̄ - vyli bi.j̄n - bi.j̄n  
 vy.li - ik̄ b̄ə.j̄ - ik̄ h̄əd̄əb̄ə.j̄n - b̄ə.j̄n zali ook hali  
 en z̄ə.li ok  
 115. t̄iz̄ən kle.in̄ən m̄ər ən f̄ə.in̄ən (bv. van een sigaar)  
 - m̄ər ən fin̄ən van een kind  
 116. j̄ək̄ann̄ hi:ə s̄.ər̄ kri.ḡn up̄t̄ə ma.r̄ək̄  
 117. he he.t̄əz̄e.it̄ dat̄i am̄əd̄əŋk̄n zal | hez̄əw̄ = hij  
 zou |  
 118. d̄ə m̄ə.it̄ s̄ə.it̄ dat̄i ḡelikha.t̄  
 119. do.r̄ va.r̄n vy.fpriz̄n en pr̄ə.iz̄n | hi het̄əpris  
 əv̄ann̄ |  
 120. ənd̄ər de.iz̄.j̄k̄ liḡn v̄ə.əl̄ s̄.ik̄əls  
 121. tuo.ət̄ər zald̄a.l̄ək̄ ḡ.ən kok̄n - tkokta  
 122. tho.j̄ isnoX̄r̄.ən t̄isp̄ə əm̄ə.j̄t̄  
 123. — ma.ʔn̄z̄ə mat̄ə en m̄it̄ə do.j̄ər van̄əns̄.ī  
 124. dat̄ bomp̄j̄n zald̄o.r̄ nit̄ b̄əst̄ k̄ənn̄ gr̄ə.j̄n  
 125. d̄ə pasto.ər he.t̄ X̄uj̄əvin  
 126. əns̄ ə.uw̄ə hy.s̄ izof̄əbr̄a.nt̄ (tweede gedeelte van  
 ə.ū is zwak)  
 127. d̄əm̄el̄ek t̄ə.wt̄ y.t̄ət̄ X̄ə.ər vand̄ə ku  
 128. d̄ə k̄əst̄ər ly.j̄t̄ - ən kry.s̄ - twei kry:z̄n  
 129. d̄ə bo.m̄p̄ vand̄ə kry.wa.ḡn by.ḡn d̄ər ənd̄ər d̄ə  
 z̄w̄ə.r̄ə v̄raX̄  
 130. d̄ə twe. dy.ts̄ərs kw̄amp̄ n̄ə byt̄n  
 131. z̄ə han̄am̄ b̄ont̄ən bl̄ə.uw̄ əsl̄ə.ḡn  
 132. et nat̄ (oudervets) - d̄ə sy.j̄ (nieuwver) is əmbit̄j̄n  
 d̄əən - fl̄ə.w̄ maar vaker lak̄ | d̄ə nat̄pot̄ = de  
 sauskom |  
 133. d̄ə sne. l̄ə.ī dik̄ | t̄b̄əḡm̄t̄əsnij̄n | əmpaksne. |  
 134. t̄iz̄ən he.l̄ətit̄ əl̄ə.nt̄ dak̄j̄ə d̄ələst̄əke.ər əzi.n̄ het̄  
 135. nika.r̄ək̄ (Nijkerk) v̄oer(t) nu ən he.l̄ə nij̄ə stat̄  
 | ni.upo.r̄t̄ |  
 136. du.n̄ - ik̄ duwt̄ - ji. du.nt̄ - hi dad̄ət̄ - vi dun̄ət̄ -  
 jy.li du.nt̄ - zy.li en zali dunt̄ - ik̄ d̄əŋ̄ət̄ - ji  
 d̄əŋ̄ət̄ - hi d̄əŋ̄ət̄ - vy.li d̄əŋ̄ət̄ - jy.li d̄əŋ̄ət̄  
 - zy.li d̄əŋ̄ət̄ - d̄əŋ̄ikt̄at̄ - d̄əŋ̄hi et m̄ə.r̄ -  
 d̄əŋ̄n̄z̄ə en zy.li ook zali et̄m̄ər  
 137. d̄ə.p̄n̄ - d̄əpj̄ər̄ək̄ - d̄əpf̄ənt̄ - d̄ə saldo.̄t̄n̄  
 138. d̄ors̄n̄ - hi d̄ors̄ - hi d̄ors̄n̄ - hi he.t̄əd̄ors̄  
 139. bin̄n̄ - ik̄ bin̄ - ji bin̄n̄ - hi bint̄ - vyli bin̄n̄ - jy.li  
 bin̄n̄ - zyli en za bin̄n̄ - bint̄ hi - b̄ənhi - ik̄ het̄  
 əb̄ənn̄  
 140. Locale landmaten: əmb̄ənd̄ər = 1 ha = 625 ru -  
 1 ru = 16 m<sup>2</sup> - əma.r̄ḡn (niet in Uddel, wel in  
 Meerveld)  
 141. Locale waternamen: tad̄ələrme.ə - t̄bl̄ə.k̄ə me.ə -  
 d̄ə bruk̄əlt̄ - t̄X̄r̄o.ət̄ z̄e.il̄ me.ə - t̄kl̄ə.in̄ə z̄e.il̄  
 me.ə - d̄ə bi:z̄n̄ (de laatste drie zijn niet meer dan  
 plassen in de hei) - d̄ə hird̄əns̄ə b̄ə.k̄ - d̄ə mal̄ə-  
 b̄ə.k̄ in sta.v̄ərn̄ genoemd (Staverden) (Bij  
 Staverden splitst zich de beek, de takken verenigen  
 zich later weer).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is *ad̄əl*

De inwoners heten *at̄əls̄n̄* en *m̄ə.r̄v̄eld̄ərs*

*Bijnaam.* De *at̄əls̄n̄* worden uitgescholden voor *t̄ərəfm̄ot* (Zegslieden hebben v. d. bovenlaag v. d. grond nog turf gestoken). (Elspeet plagemot)

1. op de kippen spo-voet (kruis) zin dan blase bage
2. mie kumerot is de bli.m. gje gje
3. teq.ro-vedel span. so als naangna meq.maflise
4. spoyj span mo-ve wrek
5. up dat skip dove krog.ze foekmaet brot
6. de tinsman di hven spinter mids viger
7. de skoper di hgy een hpy of
8. in di fabriek de-ve is nake te dfa
9. kum is hie mie kint
10. kreg 6.og sven vir glosy hie - glosis
11. kreg 6.as toe. kilo. merde - kum -- boven
12. zom. mejen vavm drea ller vin vpedruggy
13. hai vol me mejen knapel up men hup
14. ik hay pen knit efa
15. fustpantj oot nis feds mo-ovind
16. ik bli bli de k ni mase meogla hne
17. ik hebti nitodien he-ve
18. vi hef dotedien hai di de-runkamp
19. so spuns - so spunsop - so ragesale
20. pats - mase - bage - de vaje - so pedestals - an bage - so kaker - so vinder
21. di kavel di madgy de hede roval dat felgy
22. ik gal je kralstje gem.
23. spols.ri hat feds vewe skerp slappj (ofbrafgy)
24. hai is span ke-ruibag
25. ge-ij mie toe. kregje stem. - kregje - de kregje
26. dat standbedat stater ni mo-ve
27. di ke-ol hejen leen. aan pries
28. de dyval is mids de damed eblerv
29. de stakinder hnt mids minter no. de so: soea
30. ikde taf ni kum. fuedklo-ve hne
31. de kum. druykgy greef hmedeluber
32. hai kdat gje vurgy hai hata de keij
33. maak span becom ende stak - stak span stad in di becom
34. so. mids kregje vater sime-ropelk
35. haij ik hagen di toe. ke-ovru-py
36. di pe-re span rips de-ve zij nox vte pty in - thokkyy -- het hokkys
37. so. hnt vel no.t la ni (tu) - tfe-it -- wende grond
38. zepn e-ogin gyt hopy vmaafgy
39. hai salt mejt ferve kreg.
40. zede hofste gje de makket
41. so. mids mat als vroeve beekerm.
42. in de stak mids meq.maflise
43. in de stak mids meq.maflise

44. ik hebaj am vverajje am wo. hata hata taster he-ve te gje
45. vade ve-vep zij hie nit - te dno kyate
46. kregje pety di hnt nitode ve-ve
47. de skitar di stak biden oven - de he-ve
48. hne-ve ist nox te kret am te haly
49. di ke-ve di gaf halde h-k ni do-ve
50. hai troket pe-ve faren stak
51. vrager krog. jall hie hie je-ve no de karmes
52. de pater di zo.j dat 6.ase di ve he-ve vaimakt w
53. je hant velenia mei je zaidn me nake
54. de zeady-wip (zo.ly.wip) di zaly dno. ve-ve vevy
55. ge.j vündage ni ke-vep
56. erp zi ik kral k-ve
57. hai hata mo.ter kopot - het nit fete
58. tgen hata (vorne) dagesent de tgen salten vevy
59. di juge di hpy up pen hiede vevy
60. de zjan hanta de kum
61. ik vol dnde poyden hraf hraf
62. ik hay ze-ve hat hata
63. skdal meq eignelise h-mey amegla
64. nat erp span. vat pemat fe-ve de ni je kum
65. ik haban kntjen ke-ve dat hak vte ve-matje a
66. di zom (juge) vte de kromgy di spo.k seldat vevy
67. vte gje vaggmakke te vev. n. - so boek
68. di roep di hnt. lode de-vep
69. ik kelerve der gje vev. ita
70. tkint vepel dat fe-ve dntat dreyen kum.
71. mie vevy in vte ruy di lopy
72. ke-ve de kntjen (de-ve) is mejen meenjen so. de hopygje am becom te gje
73. der span toe vte hie-ve
74. hai skre-ve hat
75. di mo-vep di vtep nake so gyt in rikdum
76. so. hndp de vevdreyge vte de doet
77. di veld hpy krom fovealage span amok
78. ik hal je-ve de kintjen vrametjen
79. de hnt spetikt men kum
80. mie hntjen de-ve hat me gyt
81. in de skidaw vnt hata - hai is becomt fe-ve van epy sven -- hie is hpy vev sje sje

Aantal inwoners op 1 jan. 1958 : Uddel ± 1200 inw., Meerveld ± 100 inw. (In Meerveld waren vroeger 7 boerderijen).

Taaltoestand : Gedeelte van de buurtschappen : tla.gøvelt - tme.rvelt - tme.felderbøs

De helft van de bewoners van Uddel vindt werk in de agrarische bedrijven. De andere helft in de industrie. De industrie-arbeiders werken in Apeldoorn. Er is geen verschil in dialect tussen deze twee buurtschappen.

Zegslieden : 1. Gerrit Beekman ; 43 j. ; hier geb. ; boer ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van Staverden (een buurtschap, die een paar km. naar het noorden ligt) ; spreekt altijd dialect.

2. Jan Steven Groeneveld ; 62 j. ; timmerman ; geb. in Putten (buurtschap Groot Spriet) ; op 6<sup>e</sup> jaar naar Uddel gekomen ; verder er altijd gewoond ; V. van Staverden, M. van Uddel ; spreekt altijd dialect (oom van 1).

3. Petertje Beekman-Mouw ; 40 j. ; boerin (vrouw van 1) ; geb. in Leuvenum (buurtschap ten oosten van Ermelo) ; V. van Elspeet, M. van Staverden ; spreekt altijd dialect. (Bij boerderij van Beekman begint een beboste streek van 15 km. eigendom van prinses Wilhelmina)